FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

122 — 36

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈ DU C

Province: Ontario — District No. 122 Stormont — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recensement} No. 10 — {in / dans} Cornwall Town

{(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: G D Gillies — {Enumerator. / Recenseur.} 5-6 June

Page 5 [illegible]

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison. | Family. Famille. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, boarder or institution. Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Village or concession and lot or suburb(s) number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Village ou concession, et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la ville, la ville ou le village. Ou autre désignation.) | Sex. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | If single, married, widowed or divorced. Si célibataire, marié, veuf ou divorcé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. Pays ou lieu de naissance. Si au Canada, spécifier la province ou le territoire. | Year of immigration, if an immigrant. Année de l'immigration, s'il est immigrant. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Métier principal ou emploi. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou différent du métier principal, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte ou à l'entreprise. | WAGE EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in office," "in drug store," etc. Mentionner où la personne travaille, comme "sur la ferme," "dans la mine," "dans la manufacture," "au bureau," "dans la pharmacie," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 au métier ou emploi principal. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi secondaire ou au métier, s'il y en a. | Hours of work per day, chief occupation. Heures de travail par jour, emploi principal. | Hours of work per week, other occupation, if any. Heures de travail par semaine, emploi secondaire, s'il y en a. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant du métier ou emploi principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires, s'il y en a. | Date of last payment for labour — Month. Date du dernier paiement pour travail fait — Mois. | INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. Life. Vie. | Accident or sickness. Accidents ou maladie. | Cost of insurance in next year. Coût de l'assurance dans l'année prochaine. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1911. Mois d'école en 1911. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue généralement parlée. | Can (if immigrant) speak English. Sait (si immigrant) parler anglais. | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. | IN |
|---|---|---